



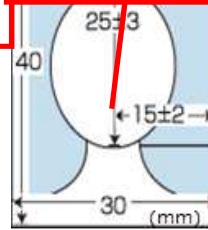
福岡YMCA 入学願書

졸업후의 진로에 맞춰서
하나를 선택

FUKUOKA YMCA
APPLICATION FOR ADMISSION

정식사이즈의
사진을 사용할 것
(별지 참조)

| | | | |
|------------------------------------|--|--------------------------------------|----------|
| <input type="checkbox"/> | 福岡YMCA国際ホテル・福祉専門 Fukuoka YMCA International College Jap | 개시 월은 4월 또는 10월중 하나 | 종료 월은 3월 |
| <input type="checkbox"/> | 福岡YMCA 日本語学校 Fukuoka YMCA Japanese Language School | | |
| 就学予定期間 Intended Length of Study | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | |



*注意 (Note)

①公式な証明書通りに日本語または英語で記入すること。

Please write in Japanese or English as official document shows.

②該当する□に✓(チェック)をすること。 Please check off the boxes.

그 외 언어는 일본어번역첨부

1. 基本情報 Basic information

| | | | | | |
|---|---|--|---|-------------------------------------|--|
| フリガナ 氏名 (漢字) | 姓 | 여권에 기재된 대로 기입 | | | 性別 Sex |
| Name (Alphabet) on Passport | Family Name | G | 신청시의 실제 연령을 기입 | | <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female |
| 生年月日 Birth Date | 年 月 日 Year Month Day | 年齢 Age | 配偶者の有無 Marital Status | <input type="checkbox"/> 既婚 Married | |
| 国籍 Nationality | 出生地 Birth Place | | | 도시의 이름 | |
| 申請者現住所 Current Address | 현재 살고 있는 주소를 기입, 만약 현 주소가 주민등록상의 주소와 다를 경우 양쪽 모두 기입 | | | | |
| Mail | 電話 Phone: | 携帯電話 Cell Phone: | | | |
| 旅券番号 Passport No. | 発行日 Date of Issue | 有効期限 Valid until | 年 月 日 Year Month Day | | |
| 過去の申請歴 Application history for resident eligibility | <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes (在留資格 Status of Residence) | 犯罪歴 Criminal Record (in or overseas) | <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes | | |

2. 過去の出入国歴 Previous Stay in Japan 無 No / 有 Yes (回/Times)

| 入国年月日 Date of Entry | 出国年月日 Date of Departure | 在留資格 Status of Residence | 入国目的 Purpose of Entry |
|-------------------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 年 月 日 Year Month Day | 年 月 日 Year Month Day | | |
| 출입국 날짜를 최근의 것부터 순서 대로 | | 재류자격의 종류를 기입 | |
| 年 月 日 Year Month Day | 年 月 日 Year Month Day | | |
| 年 月 日 Year Month Day | 年 月 日 Year Month Day | | |
| 年 月 日 Year Month Day | 年 月 日 Year Month Day | | |
| 年 月 日 Year Month Day | 年 月 日 Year Month Day | | |

※제출하는 증명서의 내용과 일치하도록 확인하여 기입할 것

3. 學歷 Educational Background (From Elementary School To The Last School)

| 学校名 Name of School | 所在地 Location | 入学年月 Date of Entrance | 卒業年月 Date of Graduation | 在籍狀況 Status | 年数 Years |
|--------------------------|-----------------|----------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------|
| 졸업증서에 기입된 정식명칭을 기입 | 구, 시, 군의 명칭 | 년 月 | 년 月 | | |
| | | 졸업증서에 기재된 입학, 졸업 날짜(년, 월)를 기입 | | 재적중, 중퇴, 졸업, 휴학중 에서 선택 | |
| | | 년 月 | 년 月 | | |
| | | 년 月 | 년 月 | | |
| | | 년 月 | 년 月 | | |
| | | 년 月 | 년 月 | | |

둘 중 하나를 체크

4. 職歴 Work Experience 無 No / 有 Yes

| 勤務先 Name of Company | 所在地/電話 Location/Phone | 在職期間 Period of Employment | 職種 Type of Work |
|------------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------|
| 재직증명서에 기재된 정식명칭을 기입 | 구, 시, 군의 명칭 전화번호 | 년 月 ~ 년 月 | |
| | | 재직증명서에 기재된 재직기간(년, 월)을 기입 | |
| | | 년 月 ~ 년 月 | |
| | | 년 月 ~ 년 月 | |
| | | 년 月 ~ 년 月 | |

둘 중 하나를 체크

5. 兵役 Military Service 無 No / 有 Yes

| 兵役期間 Period of Military service | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| | |

6. 上記3~5に記入されていない期間の説明

If there is a break that is not filled out in 3~5 above, explain below what you were doing in this period of time.

| 何をしていたか What were you doing in this period of time? | 期間 Period |
|---|-----------|
| 상기3~5번 중에 반 년이상의 공백이 있을 경우 | 년 月 ~ 년 月 |
| | 년 月 ~ 년 月 |
| | 년 月 ~ 년 月 |

둘 중 하나를 체크

7. 日本語学習歴 Experience of Studying Japanese 無 No / 有 Yes

| 日本語教育機関名 Name of Institution | 所在地/電話 Location/Phone | 学習期間 Period of Study | 学習時間数 Study Hours |
|---------------------------------|--------------------------|--|----------------------|
| 학습증명서에 기재된 정식명칭을 | 구, 시, 군의 명칭 전화번호 | 년 月 ~ 년 月 학습증명서에 기재된 학습기간(년, 월)기 입 | 수료한 학습시간 기재 |
| | | 년 月 ~ 년 月 | |
| | | 년 月 ~ 년 月 | |
| | | 년 月 ~ 년 月 | |

날짜와 이름은 자필로 기입

日付: 年 月 日 申請者署名:
Date Year Month Day Signature

8. 家族について Family Members

| 氏名 Full Name | 続柄 Relationship | 生年月日 Birth Date | 職業 Occupation | 現住所 Present Address |
|-----------------|--------------------|--------------------|------------------|------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

둘중 하나를 체크

9. 在日親族 Family in Japan 無 No / 有 Yes

| 氏名 Full Name | 続柄 Relationship | 生年月日 Birth Date | 国籍 Nationality | 同居予定 Co-residing | 勤務先・通学先 Place of Employment/School | 在留資格/在留カード番号 Status of Residence/ Resident Card No. |
|-----------------|--------------------|--------------------|-------------------|---|---------------------------------------|---|
| | | | | <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No | | |
| | | | | <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No | | |
| | | | | <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No | | |

신청자 본인이 경비를 지불 할 경우 자신의 정보를

10. 経費支弁者 Supporter of Expenses

| | | | |
|--|-----------|----------------------|--------|
| 氏名 Full Name | | 続柄 Relationship | |
| 自宅住所 Address | | | |
| | 電話 Phone: | 携帯電話 Cell Phone: | |
| 職業(勤務先名) Occupation (Name of employment) | | 職場電話番号 TEL (Work) | 통화종류명기 |
| 職業(勤務先)住所 Business Address | | 年収 Annual Income | |

11. 緊急連絡先 (家族、親戚、友人等) Emergency Contacts (family, relative, friends etc.)

日本国内 In Japan

| 氏名 Full Name | 続柄 Relationship | 現住所 Present Address |
|-----------------|--------------------|------------------------|
| | | |
| | | |

電話 Phone:

本国 In home country

| 氏名 Full Name | 続柄 Relationship | 現住所 Present Address |
|-----------------|--------------------|------------------------|
| | | |
| | | |

電話 Phone:

12. 日本語能力について Japanese Language Ability

| | | | | | |
|---|--|---|------------|---|-------------|
| 試験名 | | 日本語能力試験 Japanese Language Proficiency Test (JLPT) | | | |
| 해당란에 체크 | | 受験(予定)年月 Year of Exam | 級 Level | 結果 Result | 点数 Score |
| <input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken | | 年 月 Year Month | | <input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail | |

| | | | | | |
|---|--|--------------------------|------------|---|-------------|
| 해당란에 체크 | | 実用日本語検定 J.TEST | | | |
| 해당란에 체크 | | 受験(予定)年月 Year of Exam | 級 Level | 結果 Result | 点数 Score |
| <input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken | | 年 月 Year Month | | <input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail | |

| | | | | | |
|---|--|--------------------------|------------|---|-------------|
| 해당란에 체크 | | () | | | |
| 해당란에 체크 | | 受験(予定)年月 Year of Exam | 級 Level | 結果 Result | 点数 Score |
| <input type="checkbox"/> 受験済み Taken <input type="checkbox"/> 受験予定 Planning <input type="checkbox"/> 未受験 Untaken | | 年 月 Year Month | | <input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Fail | |

해당란에 체크

13. 卒業後の予定 Plans after Graduation

| | | |
|---|--|-------------------|
| <input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter a school of higher education in Japan <input type="checkbox"/> 大学院 Graduated School <input type="checkbox"/> 大学 University <input type="checkbox"/> 専門学校 Technical / Vocational School | 志望学科 Desired Major 진학, 취업, 귀국 그 외 중 하나를 선택 하여 체크 | 진학을 선택한 경우 |
| <input type="checkbox"/> 日本での就職 Find work in Japan <input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country <input type="checkbox"/> その他 Others () | | |

— 誓約書 PLEDGE —

私は、貴校に入学を許可された場合、以下の事項を遵守することを誓います。

1. 貴校が定める規則を守り、学業に専念する。
2. 学費、または生活費など、日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持つ。
3. 日本国が定める法律を守る。

上記の項目に反した場合、及び入学願書に虚偽の記載をした場合は、貴校がとるいかなる措置にも従います。

I, the undersigned, hereby pledge the following when I am admitted to your institution:

1. To comply with the regulations of your institution and give full commitment to academic study.
2. To be personally responsible for my school and living expenses in Japan.
3. To abide by the laws of Japan

If I violate any of the above articles, or make any false statement in my application, I understand that the Fukuoka YMCA may penalize me with expulsion. In such an event I will not make any complaint against the Fukuoka YMCA.

날짜와 이름은 자필로 기입

日付: 年 月 日 申請者署名:
Date Year Month Day Signature

入学願書別紙

※2. 過去の出入国歴 Previous Stay in Japan

원서 기입란이 부족한 경우 추가정보 기입

| 入国年月日 Date of Entry | | | 出国年月日 Date of Departure | | | 在留資格 Status of Residence | 入国目的 Purpose of Entry |
|------------------------|------------|----------|----------------------------|------------|----------|-----------------------------|--------------------------|
| 年 Year | 月 Month | 日 Day | 年 Year | 月 Month | 日 Day | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

※3. 学歴 Educational Background (From Elementary School To The Last School)

| 学校名 Name of School | 所在地 Location | 入学年月 Date of Entrance | 卒業年月 Date of Graduation | 在籍状況 Status | 年数 Years |
|-----------------------|-----------------|--------------------------|----------------------------|----------------|-------------|
| | | 年 月 Year Month | 年 月 Year Month | | |
| | | 年 月 Year Month | 年 月 Year Month | | |

※4. 職歴 Work Experience

| 勤務先 Name of Company | 所在地/電話 Location/Phone | 在職期間 Period of Employment | | 職種 Type of Work |
|------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--|--------------------|
| | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | | |
| | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | | |
| | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | | |
| | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | | |
| | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | | |
| | | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month | | |

※6. 上記3~5に記入されていない期間の説明

| 何をしていたか What were you doing in this period of time? | 期間 Period |
|---|--------------------------------------|
| | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month |
| | 年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month |

日付 Date 年 Year 月 Month 日 Day 申請者署名: Signature

날짜와 이름은 자필로

就学理由書
Reason for studying in Japan

○日本留学の目的 (卒業後の進路を含む)

The purpose of studying in Japan (including plans after graduation)

- ・일본어 학습목적, 일본어학교 졸업 후의 진로 등을 구체적으로 기입하여 주십시오.
- ・최종학교 졸업후 5년이 경과한 경우 지금까지의 경력 및 일본어 학습의 목적과 필요성, 졸업 후의 진로에 대해 상세한 설명이 필요합니다.
- ・과거에 장기간 재류했던 경우, 당시의 일본어 학습 상황과 지금까지의 경력을 포함하여 유학의 이유를 상세하게 기입하여 주십시오.

○福岡YMCAを選んだ理由 The reason of choosing Fukuoka YMCA

- ・후쿠오카라는 도시를 선택한 이유·후쿠오카YMCA로 결정한 이유를 써 주십시오.

- ・일본어외의 언어로 기입한 경우 일본어번역을 첨부하여 주십시오.
- ・반드시 **본인이** 날짜와 서명을 자필로 기입하여 주십시오.

年 月 日 氏名
Year Month Day Name _____

経費支弁書

国籍 _____

氏名 **신청자(학생)의 정보기입란 입니다.(경비 지불자 아님)**

年 月 日生 (男 女)

私は、この度上記の者が日本国に{入国した場合・在留中}の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について説明します。

記

1. 経費支弁の引受け経緯

(申請者の経費を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください。)

2. 経費支弁内容

私 **지불자의** _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁する事を証明致します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

해당하는 수학기간에 체크하여 주십시오.

- (1) 学 費: 6ヶ月 (415,000円) 1年 (750,000円)
- 1年6ヶ月 (1,085,000円) 2年 (1,420,000円)

(2) 生活費: 月額 _____ 円

- (3) 支弁方法 外国からの送金
- 在日経費支弁者からの送金
- その他 _____

세 개 중 하나를

한달에 얼마를 부담하는지 기입하여 주십시오.

年 月 日

《経費支弁者》

氏名(署名): _____ 印 申請者との関係: _____

住所 : _____

電話番号 : _____

· 본인경비의 경우도, 자신의 이름으로 작성하여 주십시오

· 원서의 10번과 내용이 일치하도록 작성하여 주십시오

· 반드시 지불자 본인이 날짜와 서명 또는 날인을 하여 주십시오

経費支弁引き受け経緯説明書
Explanation to accept financing for the applicant

出願者氏名
Applicant's Name
出願者国籍
Applicant's Nationality

신청자(학생)의 정보기입란 입니다.(경비 지불자

私は、この度上記の者が日本国へ入国した場合の経費支弁者となりましたが、その経緯については下記のとおりです。

The reason for my bearing the expenses of the above-mentioned applicant and my relationship with him or her are as follows.

- ・경비지불자가 부모 이외의 친척인 경우, 그 관계와 경비지급을 하게 된 경위를 설명하여 주십시오.
- ・경비지불자가 친척이 아닌 제3자의 경우, 신청자와의 관계와 경비지급을 하게

経費支弁者氏名
Payer's Name
経費支弁者住所
Payer's Address

- ・반드시 **지변자본인이** 날짜기입과 서명(또는 날인)을 해 주십시오.
- ・일본어 이외의 언어로 기입한 경우 반드시 일본어번역문을

印

保証書
GUARANTEE

福岡YMCA日本語学校 殿

学生氏名

Student's Name

国籍

Nationality

신청자(학생)의 정보입니다.

私は上記学生の保証人として、学生にYMC Aの校則を守らせませす。また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、本人と連帯して一切の責任をとります。

I shall see to it, as the guarantor of the above mentioned student that he or she abides by the rules and regulations of the Fukuoka YMCA.

I shall also assume any and all responsibilities, for the above student, for his or her behavior and for matters concerning his or her financial obligations.

注：保証人は福岡近郊に居住するものに限る。

Note : Guarantors must be residents in or near Fukuoka.

保証人氏名 (Guarantor's full name)

署名捺印 (Signature)

現住所 (Home address)

·반드시 신원보증인이 서명 또는 날인을 하여 주십시오
·일본어 외의 언어로 기입한 경우일본어 번역을 첨부해

電話番号 (Tel No.)

勤務先/職業(Your occupation/name of company)

勤務先住所 (Company's address)

電話番号 (Tel No.)

本人との関係/保証人になることを承諾した経緯
(Relationship to the student / specific reason why you agreed to becoming the guarantor.)